

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (81)816

Vol. 1981/0228

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

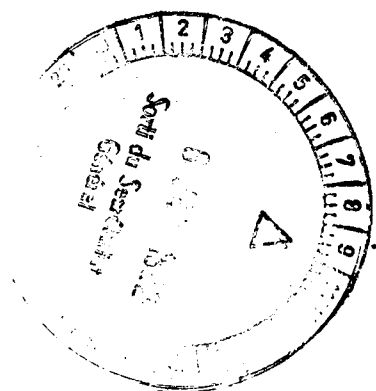
In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(81) 816 τελικό

Βρυξέλλες, 4 Ιανουαρίου 1982

Κοινοποίηση της Έπιτροπής στο Συμβούλιο
καί στο Εύρωπαϊκό Κοινοβούλιο
έπί της διαδικασίας συνεννόσεως



COM(81) 816 τελικό

Κοινοποίηση της 'Επιτροπής στο Συμβούλιο
καί στο Εύρωπαϊκό Κοινοβούλιο
ἐπί της διαδικασίας συνεννόησης

I. Μέ κοινή δήλωση, της 4ης Μαρτίου 1975 (1), τό Εύρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τό Συμβούλιο καί ἡ 'Επιτροπή καθιέρωσαν μία διαδικασία συνεννόησης μεταξύ τῶν τριῶν ὀργάνων, πού ἔχει σκοπό νά συνδέσει ἀποτελεσματικότερα τό Κοινοβούλιο μέ τήν ἔκδοση ὀρισμένων σημαντικῶν κοινοτικῶν πράξεων μέ σημαντικές δημοσιονομικές ἐπιπτώσεις.

"Αν καί ἡ ἐφαρμογή της διαδικασίας αὐτῆς ἐπέτρεψε κάποτε τήν προσέγγιση τῶν ἀντιστοίχων θέσεων τοῦ Κοινοβουλίου καί τοῦ Συμβουλίου, εἶναι γενικά ἀποδεκτό ὅτι, στίς περισσότερες περιπτώσεις, δέν λειτούργησε μέ ἱκανοποιητικό τρόπο. Στήν ἔκθεσή τους τοῦ Ὀκτωβρίου 1979 σχετικά μέ τά ὄργανα τῶν Εύρωπαϊκῶν Κοινοτήτων οἱ Τρεῖς Σοφοί, ἀνέλυσαν μέ ἀκρίβεια τίς δυσχέρειες πού παρουσιάζει ἡ διαδικασία, συγκέντρωσαν δέ καί διετύπωσαν ὀρισμένες προτάσεις πού θά μπορούσαν νά ἐπιτρέψουν τή βελτίωσή της. (2).

Στή διάρκεια τῆς συναντήσεως πού πραγματοποιήθηκε στό Στρασβοῦργο, στίς 17 Νοεμβρίου 1981, μεταξύ τῶν ὑπουργῶν ἐξωτερικῶν, τοῦ διευθυνθέντος προεδρείου τοῦ Εύρωπαϊκοῦ Κοινοβουλίου καί τῆς 'Επιτροπῆς, ὁ Πρόεδρος τοῦ Συμβουλίου ἐξέφρασε τήν ἐξῆς ἀποψη γιά τόν μή ἱκανοποιητικό χαρακτήρα τῆς διαδικασίας; "ὁ συμβιβασμός τῶν ἀντιφατικῶν θέσεων τῶν δύο ὀργάνων μπορεῖ νά εἶναι δύσκολος ἡ διαδικασία εἶναι ἀρκετά μακρά καί οἱ λεπτομέρειές της δέν ἔχουν καθοριστεῖ μέ σαφήνεια".

Κατά γενικότερο τρόπο, ἡ διαδικασία δέν ἀνταποκρίθηκε στήν προσδοκία τοῦ Κοινοβουλίου στό μέτρο πού "δέν τοῦ δόθηκε ἡ αἴσθηση ὅτι συμμετέχει

(1) ΕΕ ἀριθ. C 89 τῆς 22.4 75, σ. 1.

(2) σ. 80 καί παράρτημα 3 τῆς ἐκθέσεως.

σέ έναν αληθινό διάλογο μέ τά μέλη τοῦ Συμβουλίου, ὁ ὁποῖος διάλογος ἦταν, κατά τήν ἄποψη τῆς 'Επιτροπῆς, ὁ λόγος ὑπάρξεως τῆς διαδικασίας". (1)

Τέλος, τό ἐκλεγμένο μέ καθολική ψηφοφορία Κοινοβούλιο διεκδίκησε τήν επέκταση τῆς διαδικασίας σέ ὅλες τίς σημαντικές κοινοτικές πράξεις, ἀνεξάρτητα μέ τό ἄν ἔχουν σημαντικές δημοσιονομικές ἐπιπτώσεις, καί ἐπέκρινε τό σημερινό σύστημα, δυνάμει τοῦ ὁποῖου, στήν πράξη, ἡ διαδικασία κινεῖται μόνον ἐφόσον καθένα ἀπό τά μέρη ἀναγνωρίσει ὅτι εἶναι ἐφαρμοστέα.

II. Γιά τό λόγο αὐτό, ἡ 'Επιτροπή, στήν προαναφερθεῖσα ἀνακοίνωσή της τῆς 7ης Νοεμβρίου 1981, πρότεινε στό Εὐρωπαϊκό Κοινοβούλιο καί στό Συμβούλιο "νά ἐπανεξετάσουν τή διαδικασία ὥστε νά προβοῦν σέ ρυθμίσεις πού θά τήν καταστήσουν πραγματικά ἀποτελεσματική".

Τό συνημμένο σέ παράρτημα σχέδιο δεύτερης κοινῆς δηλώσεως ἔχει σκοπό τήν πραγματοποίηση τοῦ στόχου αὐτοῦ.

'Αποβλέπει κατ' ἀρχάς στό νά ἐπεκταθεῖ ἡ διαδικασία σέ ὅλες τίς σημαντικές κοινοτικές πράξεις, ὅπως τό εὔχεται τό Κοινοβούλιο.

Προβλέπει, κατά δεύτερο λόγο, ὅτι ἡ διαδικασία πρέπει νά κινεῖται κατόπιν αἰτήσεως ἑνός τῶν τριῶν ὀργάνων.

Περιγράφει μία συνήθη διαδικασία, σέ δύο φάσεις, τῆς ὁποίας οἱ Πρόεδροι τῶν τριῶν ὀργάνων μποροῦν νά παρεκκλίνουν, σέ ἰδιαίτερες περιπτώσεις, ἢ τήν ὁποία μποροῦν νά συμπληρώνουν μέ εἰδικές διατάξεις.

(1) 'Ανακοίνωση τῆς 'Επιτροπῆς ἀναφορικά μέ τίς σχέσεις μεταξύ τῶν ὀργάνων τῆς Κοινότητος (ἔγγραφο, COM (81) 581 τελικό τῆς 7.10.81).

Ἡ πρώτη σύσκεψη τῆς ἐπιτροπῆς συνεννοήσεως προβλέπεται νά πραγματοποιηθεῖ σέ ἓνα στάδιο ὥστε τό δυνατόν περισσότερο προχωρημένο καί μάλιστα τά μέλη τοῦ Συμβουλίου θά ἔχουν μελετήσει ἐπαρκῶς τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς ὥστε νά μποροῦν χρήσιμα νά συζητήσουν μέ τοὺς ἀντιπροσώπους τοῦ Κοινοβουλίου καί τῆς Ἐπιτροπῆς. Ἀκόμη καί κατά τή δεύτερη καί τελευταία σύσκεψη, ἐφόσον αὐτή φανεῖ ἀναγκαία, τῆς ἐπιτροπῆς συνεννοήσεως, οἱ κοινές κατευθύνσεις πού θά ἀποφασιστοῦν ἀπό τό Συμβούλιο ὀφείλουν νά ἀφήσουν περιθώρια γιά περισσότερες ἐπιλογές καί νά ἐπιτρέψουν ἔτσι νά ἀποκατασταθεῖ μία χρήσιμη καί καρποφόρα συζήτηση.

Μετά τήν τελευταία σύσκεψη, ἀρχίζει νά τρέχει ἡ προθεσμία στή διάρκεια τῆς ὁποίας τό Κοινοβούλιο μπορεῖ νά προβεῖ σέ νέα γνωμοδότηση καί στό τέλος τῆς ὁποίας τό Συμβούλιο θά ἔχει τό δικαίωμα νά ἀποφασίσει ὀριστικά.

Ἡ Ἐπιτροπή πιστεύει ὅτι οἱ βελτιώσεις αὐτές θά ἐπιτρέψουν νά ἐνισχυθεῖ ὁ θεσμικός ρόλος τοῦ Κοινοβουλίου, χωρίς πάντως νά ἐπιβαρυνθεῖ ἡ διαδικασία λήψεως ἀποφάσεων τῆς Κοινότητας.

III. Ὅπως εἰσηγήθηκαν ὁ Πρόεδρος τῆς Ἐπιτροπῆς καί τό μέλος τῆς Ἐπιτροπῆς πού εἶναι ἐπιφορτισμένο μέ τίς σχέσεις μέ τό Εὐρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατά τή διάρκεια τῆς συσκέψεως τοῦ Στρασβούργου στίς 17 τοῦ περασμένου Νοεμβρίου, ἡ Ἐπιτροπή ἔχει τή γνώμη ὅτι τό σχέδιό της γιά νέα κοινή δήλωση θά ἔπρεπε νά ἀποτελέσει τό ἀντικείμενο εἰδικῆς διαδικασίας ἐξετάσεως. Τά τρία ὄργανα θά μπορέσουν ἔτσι νά συμφωνήσουν γιά τό διορισμό ἀντιπροσώπων σέ ὑψηλό ἐπίπεδο στούς ὁποίους θά ἀνατεθεῖ νά ἐξετάσουν τό σχέδιο τῆς Ἐπιτροπῆς, νά προσπαθήσουν νά ἐξευρεθεῖ ἓνα πεδίο συμφωνίας ἐπὶ τῶν προτεινόμενων προποποιήσεων καί νά συντάξουν τή σχετική ἔκθεση. Φυσικά, θά εἶναι σαφές ὅτι ἡ δημιουργία αὐτῆς τῆς "AD HOC" ὁμάδας δέν θά προκαταλαμβάνει κατά κανένα τρόπο τό μέλλον καί ὅτι κάθε ὄργανο θά παραμένει ἐλεύθερο νά καθορίζει τή θέση του βάσει τῆς ἐκθέσεως τῆς ὁμάδας αὐτῆς.

Ἡ Ἐπιτροπή πιστεύει ὅτι αὐτή ἡ εἰσήγηση διαδικασίας θά ἐπιτρέψει νά ἐξευρεθεῖ σύντομα μία ἱκανοποιητική σύμφωνία σχετικά μέ τίς βελτιώσεις πού τά τρία ὄργανα θεωροῦν ἀναγκαῖες νά ἐπέλθουν στή διαδικασία συνεννοήσεως.

ΣχέδιοΔΕΥΤΕΡΗ ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Έπιτροπής
 αναφερόμενη στη διαδικασία συνεννόησης

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ, ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

έκτιμώντας :

ότι τὰ τρία ὄργανα μέ κοινή δήλωση τῆς 4 Μαρτίου 1975 (1), ..
 καθιέρωσαν διαδικασία συνεννόησης προκειμένου νά ἐξασφαλίσουν τήν ἀποτε-
 λεσματική συμμετοχή τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Κοινοβουλίου στή διαδικασία ἐκπόνησεως
 καί ἐκδόσεως ἀποφάσεων οἱ ὁποῖες συνεπάγονται σημαντικά ἔξοδα ἢ ἔσοδα
 εἰς βάρος ἢ πρὸς ὄφελος τοῦ προϋπολογισμοῦ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*

ὅτι κατόπιν τῆς ἐκλογῆς τῶν μελῶν τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Κοινοβουλίου μέ καθολική
 ψηφοφορία, πρέπει νά ἐνισχυθεῖ ὁ ρόλος τοῦ ὀργάνου αὐτοῦ στό πλαίσιο τῆς νο-
 μοθετικῆς διαδικασίας τῆς Κοινότητος* ὅτι πρὸς τόν σκοπὸ αὐτό, ἡ διαδικασία
 συνεννόησης πρέπει νά ἐπεκταθεῖ καί σέ ἄλλες σημαντικές ἀποφάσεις πέραν
 ἐκείνων γιά τίς ὁποῖες εἶχε ἀρχικά προβλεφθεῖ*

ὅτι γιά τήν βελτίωση τῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς τῆς ἐν λόγω διαδικασίας,
 πρέπει νά ληφθεῖ ὑπόψη ἡ κτηθείσα πείρα,

(1) ΕΕ ὁριθ. C 89 τῆς 22.4.75, σ. 1.

6. Κατά τή διάρκεια τής διαδικασίας συνεννόησης οί πρόεδροι τών τριών
όργάνων λαμβάνουν κάθε πρωτοβουλία πού είναι ανάγκη προκειμένου
νά διευκολυνθεῖ ἡ διεξαγωγή τής καί νά καταστεῖ δυνατή ἡ ἐπίτευξη τοῦ στόχου
πού ὁρίζεται στήν παράγραφο 3. Δύνανται ἰδίως νά συμφωνήσουν τήν πραγματο-
ποίηση συμπληρωματικῶν συσκέψεων τής ἐπιτροπῆς συνεννόησης.

7. Ἡ παρούσα κοινή δήλωση ὑποκαθίσταται στήν κοινή δήλωση τής
4ης Μαρτίου 1975.

Ἐγινε , στίς

Γιά τό Εὐρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Γιά τό Συμβούλιο

Γιά τήν Ἐπιτροπή

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ :

1. 'Η διαδικασία συνεννοήσεως εφαρμόζεται για τις κοινοτικές νομοθετικές πράξεις γενικού περιεχομένου οι οποίες έχουν μεγάλη σημασία για την Κοινότητα και η έγκριση των οποίων δεν επιβάλλεται από προηγούμενες πράξεις.
2. 'Η διαδικασία κινείται κατόπιν αίτησεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου ή της 'Επιτροπής.
3. 'Η διαδικασία έχει σαν στόχο την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.
4. 'Η συνεννόηση γίνεται στο πλαίσιο "έπιτροπής συνεννοήσεως" στην οποία συμμετέχουν εκπρόσωποι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της 'Επιτροπής.
5. 'Εκτός αντίθετης αποφάσεως των προέδρων των τριών όργάνων, ή οποία θα καθορίζει το χρονοδιάγραμμα και τις ειδικές λεπτομέρειες της διαδικασίας συνεννοήσεως που θα ισχύουν ειδικά σε όρισμένη περίπτωση, ή διαδικασία συνεννοήσεως διεξάγεται με τον ακόλουθο τρόπο :
 - α) ή πρώτη σύσκεψη της έπιτροπής συνεννοήσεως είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεϊ μόλις τό Συμβούλιο, μετά τή λήψη της γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθορίσει τά κυριώτερα προβλήματα που ανακύπτουν από τήν πρόταση της 'Επιτροπής καθώς και τις αντίστοιχες λύσεις που θά ήταν δυνατόν να εξερευθευν.
 - β) τό Συμβούλιο βάσει των έργασιών της έπιτροπής συνεννοήσεως δύναται εΐτε νά αποφασίσει όριστικά επί της συζητουμένης προτάσεως εΐτε νά όρίσει κοινές κατευθύνσεις οι οποίες ένδεχομένως θά συνοδεύονται από έπιλογές.
 - γ) οι κοινές αυτές κατευθύνσεις ύποβάλλονται στην έπιτροπή συνεννοήσεως.
 - δ) τό Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έντός τό πολύ τριών μηνών μετά τή δεύτερη σύσκεψη της έπιτροπής συνεννοήσεως, δύναται νά διατυπώσει νέα γνώμη επί της προτάσεως της 'Επιτροπής.
 - ε) τό Συμβούλιο δύναται νά αποφασίσει όριστικά μετά τήν έκπνοή της προθεσμίας αυτής ή μόλις λάβει τήν νέα γνώμη του Κοινοβουλίου.